

DEMOCRACIAS vs DICTADURAS

Una propaganda falsaria muy intensa, dirigida admirablemente desde Moscú por los maestros de la mentira y del engaño, está empeñada a todo trance en dividir a la humanidad en dos bandos irreconciliables. Con un juego peligroso de palabras y con un simplismo desconcertante, se pretende catalogar a los individuos y a los pueblos en "demócratas" y "fascistas", dando a estos vocablos una acepción arbitraria y demasiado confusa.

La consigna de Dimitroff, de hacer de la "democracia" un "caballo de Troya" para los fines disolventes del comunismo, se va cumpliendo al pie de la letra en toda la extensión de la tierra. Pero lo más triste del caso es que muchos hombres sinceros que están lejos de ser comunistas, se dejan engañar por esa propaganda falaz y contribuyen inconscientemente a ahondar la división entre la familia humana.

Para ellos los "demócratas" son unos santos que no hacen más que luchar por la libertad y el bienestar humanos; en cambio, los "fascistas" son unos monstruos perversos y agresivos que no hacen más que conspirar contra el progreso y la felicidad de los pueblos.

Y resulta curioso y aleccionador el estudiar qué es lo que estos "redentores" entienden por "democracia" y por "fascismo"; ya lo dijo recientemente con gran acierto el Excmo. señor Arzobispo de Baltimore, Monseñor Curley: "hoy día se acostumbra llamar fascista al que no es comunista", y con mayor razón, agregamos nosotros, al que es anticomunista. En cambio, no vacilan en llamar "democráticos" a los gobiernos tiránicos de Moscú y España Roja y a otros regímenes calcados en el mismo molde.

Es necesario estar alertas contra esa perversa y mal intencionada mixtificación, que no tiene más objeto que sembrar la confusión entre los hombres, con el objeto premeditado de ocultar las verdaderas intenciones y los planes diabólicos del Komintern.

En estos momentos azarosos de la Historia, no es posible catalogar a los individuos y a los pueblos con un simplismo tan infantil—por no usar otro calificativo—, ya que intervienen en los acontecimientos modernos tantos factores e intereses de la más variada categoría. Se necesita mayor serenidad y sentido común para juzgar la conducta de los hombres y de las naciones.

En medio del desconcierto general que reina en el mundo, la posición más acertada y serena ante los acontecimientos que se precipitan, hoy como hace muchos siglos, es la que observa la Iglesia Católica. Sólo ella, completamente desprovista de intereses terrenales y carente de pasiones que ciegan, contempla imposible el curso de la Historia, orientando a la humanidad con valentía, sin titubeos, llamando a cada cosa con su nombre. "Ese valeroso anciano de ochenta años—decía hace poco el escritor judío Henry Bernstein en un magnífico elogio al Santo Padre—"deja oír su voz sin cesar por todos los rincones del Universo, llamando a la paz, dando consuelo a los afligidos, impidiendo a los muchedumbres enardecidas que se inclinan a los extremos, e induciéndolos a conservar el justo medio".

Y ese "justo medio" de que habla Bernstein no está en el liberalismo conformista y caduco que tarde o temprano degenera en tiranía o libertinaje; no está de ninguna manera en ese liberalismo "pancista" que no ve en la sociedad más que individuos, rebajando la dignidad de la persona humana, preparando los sistemas que, como el fascismo y el comunismo, tienen su lógica en el desprecio del hombre como tal; no está en ese "totalitarismo de la libertad" como decía admirablemente Tristán de Athayde, que permite la explotación del obrero por el capitalismo, en una lucha "libre" tremenda y desigual.

La base fundamental de la democracia verdadera y de la civilización, tiene que ser esencialmente el respeto a la persona humana y sus sagrados derechos. Cualquier ideología o forma política que atropelle estos derechos se convierte ipso facto en enemiga de la humanidad, tanto más peligrosa cuanto mayor sea la intensidad y la índole de los atropellos.

Partiendo de esta base encontramos que el liberalismo está muy lejos de servir a la "democracia" porque en el orden material permite la explotación de los débiles y de los pobres; en el intelectual permite el envenenamiento de las inteligencias abriendo la puerta a toda clase de inmigraciones ideológicas que siembran la confusión y el babelismo; en el moral lleva a la corrupción más espantosa y a la disolución de las costumbres; en el religioso profesa un indiferentismo y una neutralidad falsaria que conduce al ateísmo, conculcando los derechos religiosos de los individuos y de los pueblos; en el social predica el divorcio y el amor libre, destrozando la base misma de la sociedad que es la familia; en una palabra, el liberalismo tiene una filosofía de merengue que prepara todas las filosofías de las fuerzas.

Además del liberalismo atomista, son enemigos naturales de la "democracia" todos los extremismos de derecha y de izquierda, aunque es justo señalar que en diferentes grados. Así por ejemplo, el "enemigo público número uno" es indiscutiblemente el comunismo, como lo han demostrado hasta la saciedad los recientes acontecimientos.

Y después del marxismo moscovita, la ideología más nociva y peligrosa es la que profesa el nacismo neopaganos, el cual, aunque distinto en la forma, es idéntico en el fondo. La diferencia estriba más bien en la intensidad de los atropellos que cometen, ya que sustituyendo el "proletariado" por la "raza" se identifican en sus métodos de violencia y de odio.

Y así como rechazamos el comunismo bolchevique y el nacismo alemán, no vacilamos en señalar los errores del fascismo italiano, aun cuando resulte mucho menos peligroso y agresivo que los anteriores. La divinización del Estado, y el desprecio hacia ciertas razas, la restricción injustificada de ciertas libertades individuales y otras aberraciones totalitarias, son las manchas que le señalamos sin titubeos.

Cuando se quiere defender a la democracia es necesario protegerla de TODOS sus enemigos, pero, especial-

Mons. Lunardi, Primer Nuncio Apostólico de HONDURAS estuvo en la mañana del VIERNES EN PUNTARENAS

En la casa cural del Puerto, se le hizo un cordial recibimiento

De nuestro redactor en Puntarenas

El viernes a las 6,30 a. m. desembarco por algunas horas del vapor Europa, el Excmo. Sr. Nuncio Apostólico, primer Nuncio de Honduras, Monseñor Federico Lunardi, Arzobispo de Side.

En cuanto nuestro redactor se dió cuenta de la presencia temporal del ilustre Prelado, concertó una entrevista, con el valido de las atenciones de Fray Dionisio de Llorens, superior de los R. R. PP. Capuchinos y con residencia temporal en el puerto.

A las 10,30 a. m., pues, tuvimos el gusto de hablar con Monseñor, en nombre de LA EPOCA.

Monseñor Lunardi, que venía directamente de Roma, en donde había conversado con Su Santidad, la víspera de su viaje para Honduras, se encontraba abatido por la dolorosísima impresión de la mañana.

Después de lamentar la intensa pena que agobia a todo el mundo cristiano, a todo el mundo civilizado, por la muerte de Su Santidad, nos permitimos preguntar a Su Excelencia, que si era amigo personal de Monseñor Chiarlo. —Sí, nos dijo, a Monseñor lo conozco y somos más o menos de la misma edad.

No recuerdo haberlo conocido de estudiante, pues él cursó sus estudios en el "Angélico" de Roma, mientras que yo hice todos mis estudios en el Seminario Romano.

Fué yo quien sustituí a Su Excelencia, en la Nunciatura de La Paz, Bolivia, cuando fué enviado para Centro América. Esta circunstancia estrechó aun más nuestra amistad.

Fué consagrado en Río Janeiro hace algunos años, por su Excelencia, Monseñor Maseha y luego le he servido a la Santa Sede, en diferentes misiones diplomáticas por 23 años consecutivos, en América.

El Rev. Fraque Angel Alvarez, que estaba entre el grupo de sacerdotes, que rodeaban a Monseñor, dijo: —Monseñor Tegucigalpa no se parece a La Paz y la Santa Sede, ha procedido como siempre, con el mejor tacto para elegir sus representantes de acuerdo con las necesidades o dificultades de los países: —Voy dijo Monseñor, no sólo lleno de confianza, sino también de brio, y llevo para que me auxilien dos magníficos secretarios, los RR. Padres Antonio Kemerer y Antonio Welizko, ambos argentinos. . . .

—Como uno de los circunstancias le preguntara si tenía conocimiento de los preparativos con que se le iba a recibir en Honduras, dijo de inmediato:

—He teleografiado a Monseñor Morales, para que todo lo posponga, con motivo de esta intensa pena que nos hace llorar. Hablaré al pueblo de Honduras y me presentaré a él, en cuanto se haga la elección del nuevo Pontífice.

—Y ya para finalizar: Lleve para LA EPOCA, para sus suscritores, y particularmente para los que la hacen, mi bendición.

El redactor agradeció profundamente la benevolencia de Su Excelencia Mons. Lunardi, para quien renueva desde aquí los mejor votos por su bienestar personal, y porque su pontificado, sea fecundo, como ha de serlo, en gracias de fe, de paz y de unión, en la hermana república.

De diez a treinta chelines el aumento de los precios del café de Costa Rica en los mercados ingleses

Ese aumento compensará en mucho la menor producción de la actual cosecha

También se ha operado en los mercados de los EE. UU.

El aumento para los precios del café de Costa Rica de la actual cosecha en los mercados mundiales ha sido grande y compensará lo referente a la menor producción de la cosecha.

Según los respectivos informes oficiales el aumento en los mercados de Inglaterra

mente, de los más peligrosos; porque no basta con señalar a uno de ellos, pretendiendo ignorar a los otros mil veces más funestos.

Los que quieren defender a la democracia tienen que ser antitotalitaristas; pero es necesario rechazar todos los totalitarismos, haciendo, naturalmente, el juego lógico de los matices.

No se diga que el comunismo ahora no es nuestra enemiga de la democracia. Bien saben los que tal piensan que el comunismo no ha cambiado, aunque ha iniciado la nueva táctica de la "mano tendida" para engañar a las "gallinas liberales", esas mismas "gallinas" que después le sirven de trampolín para llegar a la "dictadura del proletariado".

Los que luchan contra el "fascismo" y no ven más que "fascismo" están haciéndole el juego al marxismo internacional que desea la ruina de los pueblos; y, si ahora pone especial empeño en "cacarear" la "democracia" a los cuatro vientos, no lo hace por la "democracia" sino que para salvar sus intereses comprometidos en el empuje de las ideologías contrarias que le han aventajado en sus tácticas y en su vigor.

RESPECTO A LA CAMPAÑA ALCOHOLICA DEL ESTADO, HAY QUE AFIRMAR QUE TOCA A UN EXTREMO IMPERDONABLE. SE HA VENIDO DESENMASCARANDO. ERA AL COMIENZO UNA CAMPAÑA INDIRECTA; APARECIERON DESPUES LOS AVISOS EN LOS PERIODICOS Y LAS HOJILLAS SUELTAS EN QUE SE ENCARECEN LAS VIRTUDES DE LOS MENJURGES DE LA FABRICA NACIONAL, Y AHORA ASISTIMOS A LOS "CONCURSOS MUSICALES" CON PREMIOS DE VERMOUTH. ¡Y QUE CONCURSOS! ¡QUE MUSICA, QUE VOCES, QUE DESCREDITO PARA EL PAIS! Y HE-MOS DE SOPORTAR HASTA SU RUIDO, A LA FUERZA, PUES LAS AUTORIDADES DE POLICIA NADA HACEN EN CONTRA DE LOS ALTOPARLANTES ENSORDECEDORES DE MUCHAS POBLACIONES.

(De un reciente reportaje del sabio Elias Jiménez Rojas)

TRASLADO DE LOS RESTOS DE PIO XI A LA CAPILLA DEL SACRAMENTO DE SAN PEDRO

Nombrada la comisión de cardenales que organiza el cónclave para la elección

NOMBRADO EL PRESIDENTE DEL CONCLAVE EN LA SESION DE LA CONGREGACION DE ESTA MAÑANA

CIUDAD VATICANO, 11. —

UP. — La congregación de los cardenales, cuya reunión se había fijado originalmente para las diez de la mañana, se reunió en el salón consistorial a las once para su primera sesión ordinaria para discutir urgentes asuntos de la iglesia mientras se convoque el cónclave en la fecha que la congregación de los cardenales, inclusive el cardenal Villeneuve. El cadáver de oip XI será removido de la capilla sextina a las cinco de la tarde de hoy y colocado en un catafalco ante el altar de la Capilla del Sacramento de la Basílica de San Pedro, donde el público en general podrá desfilar ante los restos mortales del sumo pontífice como un último homenaje al gran desaparecido.

NOMBRADO EL GOBERNADOR DEL CONCLAVE

CIUDAD DEL VATICANO, 11. UP. Monseñor Alberto Arborio Mella di Sant'Elia, maestro de

la casa papal, fué nombrado gobernador del cónclave en la congregación de los cardenales esta mañana, la que también nombró la comisión del cónclave. Esta comisión se compone de los cardenales Dominoni Caccia, Nicola Canali y Domenico Mariani, y queda encargada de arreglar las facilidades para cuidar de los cardenales que llegarán al Vaticano para el cónclave. También cuidará esta comisión de otros detalles conectados con el cónclave.

TAN PRONTO QUE HAYAN LLEGADO A ROMA TODOS LOS CARDENALES SE INAUGURARA EL CONCLAVE

CIUDAD DEL VATICANO, 11. — UP. — Se anunció oficialmente que la congregación de los cardenales decidió que el cónclave se inaugurará tan pronto que todos los cardenales que han notificado su intención de venir a Roma hayan llegado a la Ciudad Eterna. Los funcionarios del Vaticano indicaron que la congregación ha convenido edinnno esperar hasta que haya pasado el periodo máximo de dieciocho días legalmente prescrito para la convocatoria del cónclave, sino de expedir la elección del sucesor del papa Pío XI.

MAS TRABAJADORES PARA LA CONSTRUCCION DE LA CARRETERA PANAMERICANA

Contando con los medios económicos necesarios, el Ejecutivo ha ordenado la intensificación de los trabajos de la construcción de la carretera panamericana en el trecho que corresponde a Costa Rica.

De acuerdo con ello será aumentado el número de trabajadores que se ocupa en

esas actividades pues se quiere avanzar mucho en la ejecución de tales obras.

La intensificación se hace contando para ello con la decidida cooperación del departamento de carreteras de Estados Unidos, a quien corresponde todo lo relacionado con esa carretera.

PARA LAS SESIONES DE MAYO EL PROYECTO DE REFORMAS AL IMPUESTO CEDULAR

Podemos informar que el proyecto elaborado por el técnico chileno señor Rencorea para reformas al impuesto cedula no irá al Congreso sino hasta las sesiones de mayo.

En el período de sesiones extraordinarias se tramitará el de legislación tributaria ya

que son propósitos poner en vigencia esas importantes reformas legislativas.

En cuanto al otro se ha preferido dejarlo para las sesiones de mayo una vez que se encuentren en el país los señores técnicos costarricenses que están estudiando en Chile.

TOPICO INTERNACIONAL

I—Nuestro Futuro

Al arribo de nuestros Delegados a las Conferencias de Lima, hicieron ciertas declaraciones que evidencian que nuestra nación actuó en aquel entonces como satélite del Tío Sam.

Más elocuentemente que lo que nosotros pudiéramos decir al respecto son las brillantes palabras dichas por el Honorable señor Cónsul General de la República Argentina aquí, doctor don Alfonso de Matteis; exponiendo en forma clara y concisa la verdadera actitud de la gran República platense.

Recientemente hubimos el honor de reproducir en estas páginas la voz autorizada de un panamericano, o mejor, de un hispanoamericano, el recto y profundo pensador mexicano José Vasconcelos, glorificando a la Argentina, por su

posición noble y alta; tan dignamente representada por su Canciller Cantillo, toda una personalidad continental, quien con su actuación en la capital peruana, cobra caracteres de gran diplomático hispanista, excelente sucesor del ilustre Saavedra Lamas.

Decíamos de Vasconcelos hispanoamericano. Queremos significar con ello la nueva tendencia que debe marcar el ideal unionista de estos países indo - españoles. Mientras sea Washington la sede y el gobierno yanqui la égida de aquel ideal, todo fracasará; porque los pueblos de estas tierras anquenda al Río Grande, siempre recelarán de los "gringos"; mientras exista una Doctrina Monroe, llámase "política del buen vecino", o como se llame en otra administración; mientras exista el imperialismo

—Pasa a la pág. 4

CRONICA DE SOCIEDAD

BODA EN LA CIUDAD DE GUADALUPE

Ayer 11 del corriente tuvo lugar en la Parroquia de la Ciudad de Guadalupe, la boda de los estimables jóvenes don Juan Porras y la señorita Candelaria Soto, hoy señora de Porras.

Al saludarlos afectuosamente les deseamos mucha ventura en la vida conyugal.

La salud de Mons. Marchioni

Monseñor Marchioni, quien en días pasados fué sometido a una delicada operación en la Clínica Hernández, continúa en este establecimiento no repuesto aún de su dolencia. Dios quiera que pronto restablezca cabal y completamente.

Mejoría

La estimable señora doña Anita de Páez Castro ha continuado mejor de su salud y ha sido trasladada del Hospital de San Juan de Dios a su casa de habitación. Suceso que mucho celebramos y ojalá que pronto mejore del todo.

Amigo operado

Nuevamente ha sido internado en el Hospital Central el estimado y culto amigo don Jorge Hidalgo, para practicarle una operación. Mucho nos duele el estado de salud del distinguido paciente y formulamos fervientes votos porque esta nueva intervención quirúrgica tenga un feliz resultado.

LA EPOCA

profundamente conmovida con el fallecimiento de S.S. Pío XI, presenta homenaje de su sincera y muy intensa condolencia al dignísimo Representante de la Santa Sede, Excmo. Señor Nuncio Apostólico Mons. Doctor Carlo Chiarlo, a los ilustres Prelados de la Iglesia Católica Excmo. y Rvmo. Señor Dr. don Rafael Otón Castro y Jiménez, Arzobispo de San José; Excmo. y Rvmo. Dr. don Víctor Sanabria Martínez, Obispo de Alajuela; Excmo. y Rvmo. Señor don Juan Odendahl, Vicario Apostólico de Limón; y por su digno medio, a los fieles de esta Provincia Eclesiástica.

Las Bodas de Plata Sacerdotales de Monseñor Odendahl

El miércoles próximo, quince de los corrientes, hará veinticinco años que tuvo la dicha de ser ungido como ministro del Altísimo, el Excmo. y Reverendísimo Monseñor don Juan Odendahl, C. M., Obispo Titular de Latópolis, y dignísimo tercer Vicario Apostólico de Limón, cuyas virtudes y ciencia han brillado siempre, con luz inconfundible, a través de su fecunda vida sacerdotal, puesta sin reparos al servicio de Dios, de la Iglesia y de sus semejantes.

Nació este ilustre hijo de San Vicente de Paúl, en Colonia, Alemania, el 28 de setiembre de 1888, habiendo sido ordenado sacerdote, una vez finalizados sus estudios filosóficos y teológicos, el 15 de febrero de 1914. En este mismo año ingresó a Costa Rica, sirviendo con gran acierto y verdadera vocación de maestro, varias cátedras como profesor del Colegio Seminario, hasta el año 1924, en que se le destinó a Honduras, como Rector del Colegio Seminario de Tegucigalpa, delicado cargo que desempeñó con gran satisfacción de todos hasta 1936. Habiendo regresado inmediatamente a Costa Rica, fue electo, en 1937, Rector del Seminario de San José y el día 10 de fe-

brero de 1938, fue preconizado, con el beneplácito de todos los costarricenses que lo estiman, lo aman y lo respetan, Obispo titular de Latópolis y Vicario Apostólico de Limón. El 25 de Abril del propio año recibió con gran pompa y solemnidad, juntamente con Monseñor Sanabria, dignísimo segundo Obispo de Alajuela, la plenitud del sacerdocio, de manos del Excmo. señor Nuncio Apostólico, Monseñor Chiarlo. Entronizado en su jurisdicción Eclesiástica el 19 de mayo de 1938, ha venido trabajando desde entonces con el mismo entusiasmo y celo apostólico de sus antecesores Monseñor Blessing y Monseñor Wollgarten, de santa memoria, por el engrandecimiento espiritual y material de la grey lema: "In Domino Sperans Non Infirmitur".

LA EPOCA que se honra con la amistad del distinguido Prelado, Monseñor Odendahl, se complace en rendirle por este medio su respetuoso saludo y sincera congratulación, haciendo votos muy fervientes porque Dios le conceda muchos años más de vida episcopal para mayor gloria de Dios y bien de su retil. — AD MULTOS ANNOS!

EL ROTARY INTERNACIONAL

El ateísmo y demás enemigos de la Iglesia en su afán persecutorio van abandonando prácticas y costumbres para adoptar modernos nombres sugestivos

El Rotary Club forma parte de aquellas instituciones de las cuales deben estar lejos los católicos sinceros

Los enemigos de la Iglesia y principalmente la Masonería, en afán de pervertir el sentimiento cristiano de los pueblos y esparcir cada vez mayor influencia social, van abandonando nombres y prácticas de antaño para adoptar modernos nombres sugestivos y fundar instituciones aparentemente inofensivas que presentan de carácter exclusivamente social. Y entre esas instituciones de títulos sugestivos aparecen los Clubs Rotarios o "Rotary Clubs", inventados por la Masonería para insinuarse mejor en la sociedad con aparentes fines filantrópicos y sociales.

A este respecto, hemos tenido conocimiento de que vendrá a esta ciudad el, Presidente del Rotario Internacional, y por tal motivo, advertimos a los católicos que el Rotarismo es una institución masónica condenada por la Iglesia como una institución naturalista basada en los principios de Rousseau, que propugna una moral universal desligada en absoluto de la revelación y la moral cristiana, se sustrae por consigna de la jerarquía eclesiástica y juzga al cristianismo en el mismo plano que las religiones falsas.

En la conferencia de los obispos holandeses celebrada en Nirech el 12 de setiembre próximo pasado, se planteó la cuestión del Rotarismo y se redactó la siguiente declaración que lle-

va la firma de todos los obispos de la Iglesia holandesa:

"Vista la propaganda hecha aún entre los católicos de nuestro país, para inducir a asociarse en el Rotary Club, nos sentimos obligados a repetir insistientemente cuanto hemos recordado ya a nuestros fieles, y helo aquí:

"... El Rotary Club es una asociación neutra con un carácter económico y social que desea reformar la sociedad y educar los miembros para hacerlos honestos y desinteresados. Este fin es efectivamente laudabilísimo, más ella lo quiere unir con el ejercicio de los principios éticos independientes de cualquier religión. Por esto el Rotary Club forma parte de aquellas asociaciones, de las cuales los católicos deben estar lejos.

"En consecuencia, creemos nuestro deber declarar expresamente que no es permitido a los católicos asociarse al "Rotary Club".

El espíritu del mal, así como en el Paraíso adoptó la forma de serpiente para engañar a los padres de la humanidad, así en la actualidad viste toda clase de disfraces para conquistar adeptos, y como se nos ha informado que en el Club Rotario fundado en esta ciudad militan algunos creyentes católicos, los alertamos para que huyan del peligro y no se dejen atrapar en las redes de las lujas.

Dolor de cabeza?

Pastillas Orientales

De venta en todas partes.

Sentido FALLECIMIENTO

Nuestra sociedad viste duelo, ha perdido uno de sus mejores valores cristianos en la persona del estimabilísimo caballero don Enrique Herrera Paut. Fué el señor Herra Paut servidor de la nación por varios años; un servidor que honraba a la Administración Pública, por sus capacidades y por su acrisolada hombría de bien, prendas que unidas a su incansable diligencia le distinguieron creándole un prestigio muy merecido en los círculos sociales y profesionales. Sus largos años de servicio en el Registro

de la Propiedad lo familiarizaron con los asuntos de responsabilidad de esta dependencia, haciéndose acreedor a la simpatía y estima general por el esmero con que atendía a todos quienes solicitaban sus servicios. En su vida hogareña fué el padre virtuoso y bueno, cristiano cabalero que dignificaba con su ejemplo a la sociedad en que convivía.

LA EPOCA, al lamentar tan infausto suceso, presenta a la distinguida familia doliente su más sentida demostración de

DOMINGO DE SEXAGESIMA

(Evangelio según San Lucas, Cap. VIII, versic. 4-15)

"Y como hubiese concurrido un crecido número de pueblo, y acudiesen solícitos a él (a Jesús) de las ciudades, les dijo por semejanza:

Un hombre salió a sembrar su simiente; y al sembrarla, una parte cayó junto al camino, y fué hollada, y la comieron las aves del cielo.

Y otra cayó sobre piedra; y cuando fué nacida, se secó porque no tenía humedad.

Y otra cayó entre espinas; y las espinas, que nacieron con ella, la ahogaron.

Y otra cayó en buena tierra; y nació, y dió fruto a ciento por uno. Dicho esto comenzó a decir en alta voz: Quien tiene orejas de oír, oiga.

Sus discípulos le preguntaban, qué parábola era ésta. El les dijo: A vosotros es dado saber el misterio del reino de Dios, mas a los otros por parábolas: para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.

Es pues esta parábola: La semilla es la palabra de Dios. Los de la orilla del camino, son los que la oyen; y luego viene el diablo, y quita la palabra del corazón de ellos, porque no se salven creyendo.

Los de sobre la piedra, son los que reciben con gozo la palabra, cuando la oyeron; y éstos no tienen raíces porque a tiempo creen, y en el tiempo de la tentación vuelven atrás.

Y lo que cayó entre espinas: son los que le oyaron, pero quedan después ahogados de los afanes, y de las riquezas y deleites de esta vida, y no llevan fruto.

Mas lo que cayó en buena tierra, son los que oyendo la palabra con corazón bueno y muy sano la retienen, y llevan fruto en paciencia".

Cultos Religiosos en la Parroquia de La Merced

Domingo 12 a Sábado 18 de febrero de 1939.

Domingo 12 (segundo domingo) Misas: 5, 6, 7½ cantada y 10 hrs (de los niños).

REUNIONES: 6¼ a ¾. Conferencia de San Vicente de Paúl, para socorro de los pobres.

7 p. m. Rosario y Bendición con el Santísimo. Las misas de 5¼ en esta semana, son de Nuestra Señora de Lourdes.

7 horas. Misa fúnebre por el finado don José María Ramírez Rojas.

8 horas. Misa fúnebre (Padre Bermúdez) por doña Juana C. de Salazar.

Martes 14. 7 horas. Misa fúnebre por su Santidad Pío XI (tributo de la parroquia).

Jueves 16. 7 horas. Misa al Santísimo por el feliz éxito en la elección del nuevo Pontífice de la Santa Iglesia Católica.

Sábado 18. 7 horas. Misa a Nuestra Señora de Mercedes por la paz de España y por los misioneros y misioneros católicos, enfermos o atribulados en los países paganos.

Pensamiento. ¿Tienes bienes de fortuna, pocos o muchos? Reflexiona que podrás con algo de ellos, poco o mucho, ayudar a las obras sociales de beneficencia para enfermos, viejos y huérfanos, que toda esas instituciones, necesitan del auxilio de las almas generosas. ¡Apúrate en mandar tu socorro y consigna en tu Testamento una manda fuerte, para esos fines. Será lo mejor que podrás hacer. Tu familia, agradecerá poco la herencia, porque la creen de justicia y segura, lo demás les importará poco.



Distribuidor

FRANCISCO J. CALDERON
Teléfono 3502 — San José

HOY! TURNO GRANDE EN DESAMPARADOS

LA EPOCA rinde homenaje a la memoria del EXCELSO PONTIFICE S. S. PIO XI

LA MUERTE DEL SANTO VARON LLENA DE DOLOR A LA CRISTIANDAD PORQUE HA PERDIDO EN EL AL JEFE DE FE INTREPIDA, AL PADRE TODO AMOR, AL PASTOR SABIO Y PRUDENTE, AL APOSTOL CELOSO Y ABNEGADO.



Excmo. y Rvmo. Señor Doctor don Rafael Otón Castro y Jiménez
Arzobispo de San José de Costa Rica

A LA MEMORIA DE PIO XI

El Pontífice Santo que iluminara las lobreguezes del vicio y las tortuosidades de la impiedad con sublimes ejemplos de caridad, con actuaciones plenas de rectitud; el Pastor celoso que guiara con tino admirable el rebaño de Cristo por entre riscos y precipicios; el Doctor sabio que vertiera en innumerables documentos la solución de los problemas más complejos de la época; el Vicario de Jesucristo que piloteara en diecisiete años la barca de la Iglesia con excepcional acierto, ha sido llamado por el Divino Remunerador a gozar del eterno descanso de la inmarcesible recompensa, concedida sólo al siervo bueno y fiel.

El Pontificado del glorioso Pío XI ha sido en extremo borrascoso. Al gran Papa ha correspondido afrontar, sobre todo, la despiadada persecución religiosa de Rusia, España y México, países en que las hordas rojas han marcado su paso con salvajismos increíbles, sin que poderosas naciones oyesen el clamor de las víctimas, quienes hubieron de perecer en medio de atroces tormentos físicos y deprimidos con la inmensa pena moral que le causara la indiferencia del político ambicioso, para quien la salvación de los inocentes sacrificados no era factor para adelantar en el poderío, en la influencia internacional.

Pío XI nada tenía que ver con esas negras componendas, con esos cálculos a base de crimen, con esos avances a impulsos de las injusticias, con esos propósitos que van de la mano de tantos Nerones que sonríen siniestramente, metidos los pies en inmensos charcos de sangre de inocentes niños, mujeres y ancianos. Por eso se irguió enérgico contra los Lenines, y auspició las causas que débilmente al principio y luego con formidable vigor, abanderaron el movimiento reivindicador, de los más sagrados derechos del hombre.

El mundo católico sabe que pierde en Pío XI a gran propugnador de la causa de Cristo en las diferentes modalidades que ha de tomar por razón de sus diferentes, innumerables y arteros enemigos.

Pero el cielo que proveyó en forma admirable, a cada tiempo, ha de velar por la

Pasa a la pág. CUATRO



Su Santidad Pío XI

Ambrosio Damián Aquiles Ratti, nombre mortal de Pío XI, nació en Desio, Lombardia el 31 de mayo de 1857.—Ordenado sacerdote el 20 de diciembre de 1879, ofició su primera misa al día siguiente en la Iglesia de San Carlos al Corso en Roma.—Fue nombrado para ocupar diferentes y honrosas posiciones en el Vaticano. Visitador y luego Nuncio Apostólico en Polonia de donde fue llamado para investirlo con el capelo cardenalicio siendo Arzobispo de Milán. Pocos meses después electo para suceder a Benedicto XV.—Iniciándose así un glorioso reinado, del cual hechos culminantes fueron; la conciliación del Vaticano y el Quirinal, el auge que dió a la Acción Católica, intensificó los trabajos de las Misiones, la enérgica campaña contra los extremistas y en pro de los cristianos perseguidos.

PIO XI ha dejado una de las más brillantes páginas en la Historia de la Iglesia y de la humanidad.



Excmo. Mons. Dr. don Carlos Chiarlo
Nuncio Apostólico

Dos de las últimas e insignes páginas en el historial de Pío XI

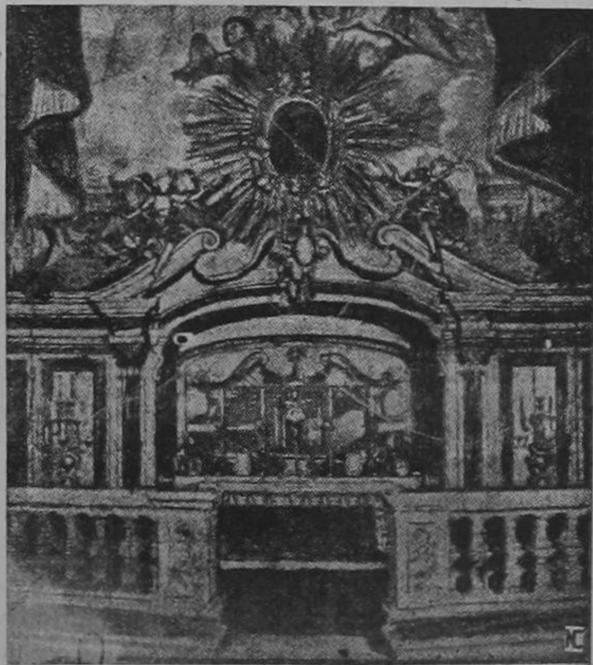
Como es de uso, con ocasión de la felicitación que el Colegio Cardenalicio presenta al Santo Padre el 24 de diciembre, el Sumo Pontífice también este año ha hecho importantes declaraciones. Pío XI leyó un mensaje en que recordó especialmente que el año de 1939 es el décimo después de la Conciliación entre la Santa Sede y el Reino de Italia. Bella y delicadamente daba gracias a Dios por este beneficio: "pero después de Dios, añadía, nuestra gratitud se dirige a altísimas personas—digámoslo, al nobilísimo Soberano y su incomparable Ministro—a los cuales se debe que obra tan importante y tan benéfica haya podido ser coronada con tan buen y feliz éxito".

El Santo Padre recordó también como beneméritos en este asunto al Cardenal Gasparri y al Marqués Francisco Pacelli, y pasó a denunciar con noble entereza algunas inobservancias del Concordato, particularmente en cuanto a la Acción Católica. "Tributada—dijo— la debida y sobremana debida parte a la expresión de nuestra gratitud a Dios y a los hombres, tributada también la debida parte a la expresión de nuestras congratulaciones a toda Italia, para Nos (como lo exige un deber) especialmente amada entre toda la amada Familia Católica, debemos decir—como lo reclaman la apostólica sinceridad y verdad, y también la edificación que a todos debemos— debemos decir que la celebración decenal, tal como se nos presenta, no nos trae serena alegría, sino verdaderas y graves preocupaciones y amargas tristezas. Tristezas amargas, realmente, puesto que se trata de verdaderas y múltiples vejaciones—no diremos que generales— contra la Acción Católica, esta tan conocida pupila de nuestros ojos, la cual Acción Católica— como puede comprobarse por sus archivos— no hace política ni indeseable competencia, sino únicamente tiende a hacer buenos cristianos que vivan según el cristianismo y por lo mismo, elementos de primerísimo orden para el bien público—sobre todo en

Pasa a la Pág. 4



Excmo. y Rvmo. Señor don Juan Odendahl C. M.
Obispo Titular de Latópolis y Vicario Apostólico de Limón.



Fotografía del ALTAR EN DONDE OFICIO SU PRIMER SACRIFICIO S. S. PIO XI, en la Iglesia de los Lombardos en Roma, el día 21 de Diciembre de 1879.



Excmo. y Rvmo. Señor Doctor don Victor Sanabria Martínez,
Obispo de Alajuela.

DOS DE LAS ULTIMAS...

(Viene de la pág. TRES)—
un país católico como Italia— como los hechos lo han demostrado".

El Santo Padre se lamenta asimismo de la nueva ley que toca "al santo matrimonio, que para un católico es decirlo todo", y de "la reciente apoteosis tributada a esta misma Roma a una cruz que es enemiga de la cruz de Cristo". El Santo Padre prosigue hablando "en espíritu de magnánimo perdón" y de oración "para que el buen Dios se digne iluminar las inteligencias y mover los corazones en el sentido de la verdad y de la justicia, que son las verdaderas y sólidas bases del bienestar de los individuos y de los pueblos".

"Hemos ofrecido, concluye Pío XI, nuestra vida, ya tan vieja, por la prosperidad de los pueblos: la ofrecemos de nuevo para que permanezca íntegra la paz interna y la floreciente prosperidad de esta Italia que entre todos los pueblos amados a Nos, es carísima, como particularmente cara era su patria a Jesús, que se entregó a sí mismo a la pasión y a la muerte por el género humano.

EL DISCURSO DEL SANTO PADRE A LA ACADEMIA PONTIFICIA DE CIENCIAS LA ACTIVIDAD DE ESTA ACADEMIA

Dicho discurso reviste excepcional importancia biográfica respecto de Su Santidad Pío XI, por eso, no teniendo espacio para el mismo texto del discurso, creemos muy interesante la reseña que de él hace el diario de Roma "La Tribuna".

"Verdaderamente profunda ha sido la impresión causada por el discurso pronunciado el 18 ppo. por el Papa con ocasión de la inauguración del año académico de la Pontificia de Ciencias. La elevación del asunto (el tema del discurso era la encarnación del Verbo y sus soberanas

consecuencias), la nobleza del pensamiento y de la palabra con que el Santo Padre lo desarrolló, la singular competencia del auditorio, hacen sin duda de aquel discurso uno de los documentos capitales de su pontificado. Y es bello observar que esto sucede cuando Pío XI cuenta 82 años y después de dos de una enfermedad poderosa a debilitar hombres de fibra, todo lo cual parece demostrar que las fuerzas intelectuales y morales del Pontífice están más enteras y brillantes que nunca y que, aunque su vida—como él repite— está en el ocaso se ilumina de esplendor que nada tienen que envidiar a los más luminosos mediodías".

"Los Académicos en su primera reunión tenida en la tarde de aquel mismo día, decidieron expresar a Su Santidad su admiración y gratitud y la promesa de contribuir con su trabajo a la defensa del pensamiento cristiano, que es lo que el Papa pretendió al constituirlos, como el mismo dijo "en Senado de la Ciencia".

"El Papa respondió por medio del Cardenal Pacelli.

"El trabajo de la Academia Pontificia de Ciencias tiene un carácter absolutamente singular, aun por el modo con que procede. Es ésta la única Academia científica de carácter y composición internacional. No hay en ella la diferencia que en otras suele haber, entre socios ordinarios y socios correspondientes. Todos son socios de una misma categoría y todos toman parte en el trabajo corriente de la Academia. Por esto todas las deliberaciones y consultas se realizan por correspondencia, cosa que, naturalmente, hace más lento el trabajo de la Academia; pero, en compensación, las conclusiones a que se llega representan realmente el fruto de todo lo mejor que existe al servicio de la ciencia en cada país".

¡GLORIA A ESPAÑA Y HONOR AL HEROE INVENCIBLE!

El Generalísimo de los Ejércitos cristianos, Excmo. Sr. Francisco Franco.

EL AUTOR

La gran batalla grande que ha sufrido España en el duro crisol de la guerra que por casi tres años, ha pasado, la ha hecho grande entre los pueblos del orbe entero y será el principio de su figuración, entre los primeros países del mundo. Ha sido, es y será también para la Humanidad entera, una lección, amarga, es verdad, pero necesaria, hoy, que los hombres son cegados fácilmente por los predicadores de la injusticia y pisotean los derechos de la fe, de la razón de los pueblos.

Parece que el fin de la tragedia española toca a su fin. Fin según los deseos de la inmensa mayoría del pueblo español y de todas razas del mundo, que han visto en la prociudad de los hombres de la república roja, una equivocación cruel que, manteniéndola, sería para España, para América y para el mundo entero, el principio de tragedias más grandes, de hecatombes tan terribles, que ninguna mente humana puede imaginar. Pero no; la razón, impulsada por el espíritu cristiano de hombres grandes, ha

defendido. Ha justicia ha recuperado sus derechos y la España roja que ha bincado sus dientes en millones de hombres, fué obligada a soltar su boca y a poner a ocultar su siniestro cuerpo en las cavernas en que, para desgracia de algunos pueblos, tiene aún entrada libre.

Aunque se haya escrito mucho sobre las actividades de ambos bandos, conveniente es recordar siempre, cual de los dos derramó más bondades o cometió más iniquidades; quienes atropellaron la justicia y quienes la defendieron. Los hechos hablan por sí solos. Obras, con amores y no buenas razones. No es necesario maltratar la opinión ajena. ¿Para qué discutir a los contrarios su manera de pensar, si sus opiniones están fundamentadas, si no en una maldad grande, si en un fanatismo exagerado o en intereses personales? Vamos a los hechos. Cuando un cirujano quiere extirpar un mal inveterado, corta carne de aquí y de allá, lo quiera que la enfermedad se ha posesionado de una parte del cuerpo enfermo. Con pelotas de lana no es posible matar a la fiera roja del comunismo maldito. La guerra fué necesaria para salvar a España, a Europa, al mundo, de las garras del Soviet. La hipocre-

TOPICO INTERNACIONAL...

VIENE DE LA PÁG. UNO—
del garrote o del dólar como otrora, o como ahora, con el imperialismo ideológico, forjando con el consentimiento y la ayuda de naciones mediocres, mediocres no por sí mismas, sino por sus gobiernos, forjando un círculo judaico de acero e ideas, para dominar a estos pueblos.

He ahí de donde nace la imperiosa necesidad, de crear nuestra política esencial y exclusivamente hispano-americana.

Horas espectativas y de decisiones trascendentales vive el mundo. Ningún pueblo, por pequeño que sea, se sustrae a la intranquilidad universal. Intranquilidades espirituales, —

sobresaltos materiales. Temores de descomposiciones internas. Y en medio de este marasmo, joven y vital surge América. Y no es aventurado asegurar, que sus campos serán campos de lucha; que en ellos se resolverá la gran incógnita que se fija fatalmente en todos los firmamentos: Comunismo o anti-Comunismo. Todos los pueblos, todos los hombres, todos los partidos, se dividen en dos grandes bandos: Con la Cruz o contra la Cruz.

Siendo este el futuro de América, debemos nosotros alinearnos. Hacia dónde se nos conducirá?

Seguiremos analizando este problema.

Redactor D.

sia ha intentado en todo el tiempo de la guerra española, de mancillar el nombre del héroe invencible con invenciones que, fuesen verdades, serían una gota, nada más que una, comparada con el océano de amargura, de crueldades, de crímenes sin cuento, que desde que existió la República, se han cometido con los buenos hijos de España. ¿Podrán los enemigos de España, negar los hechos crueles cometidos o permitidos por Azaña, Negrín, Miaja, Portela Valladares, Martínez Barrio, etc., etc.? No se trata, pues, ahora de pesar los hechos de uno y otro bando, pues bien pesados están ante la conciencia de la Humanidad, que se ha estremecido de dolor, ante los hechos vandálicos cometidos por las huestes rojas que, como titeres, fueron manejados desde Moscú.

Se trata ahora de expansionar los corazones cristianos, presos por la duda, y hoy pléticos de alegría, porque la tragedia toca a su fin y el peligro rojo se aleja más y más de Europa y de las Américas. Si hay triunfo, hay alegría. No serán nuestras explosiones de gozo, maneras de mortificar a los que no están con nosotros, como lo dijo cierto republicanismo español por la radio, enrostrándonos como iniquidad en país democrata, nuestra alegría por la toma de Barcelona. No: brotará nuestra alegría por todos lados y todo buen español que conviva con nosotros, debiera unirse a nuestro gozo, porque el triunfo de las huestes nacionalistas, es la salvación de su amada Patria y de nuestra querida Madre, la heroica España. Lo que se ha dicho de triunfos de fascismo, nazismo, etc., no han sido otra cosa, que armas herumbrosas, que los jefes de la España roja han usado para lograr fuerzas materiales y morales, para su causa injusta. España será una; España será libre; España será grande. Aún, cosa hipotética, si fuera cierto la aseveración de los izquierdistas, ¿qué sería preferible, una España, grande como Italia o una España de parias, de esclavos, como es Rusia? Pero no; reconozcamos lo que es verdad: el gran español, buen patriota y sincero católico que es

el gran Francisco Franco, y ningún español tiene por qué temer intronismos de países extranjeros en su suelo patrio. La frase del poeta se ha cumplido una vez más y se cumplirá siempre: "Mártires de la lealtad... Que del honor al arrullo... Fuistéis de la Patria orgullo... Y honra de la humanidad... En la Tumba descansad... Que el valiente pueblo ibero... Jura con rostro altanero... Que hasta que España sucumba... No pisará vuestra tumba... La planta del extranjero...".

Se introdujo, es verdad, el ruso; como se introduce la cizaña entre el trigo: sembrada por enemigo, que en el caso del campo español, han sido hijos traidores a su madre, hijos malditos, que hoy son baldón de la Humanidad. ¿A dónde irán a ocultar su vergüenza los malos españoles que sumieron a su Patria en el dolor? Ya más de uno y uno de los más importantes, Azaña, está buscando amistades con el que ha odiado, odio y odiará siempre, por que en el corazón de Azaña, como en los corazones de los que con él desgobernaron, no puede haber sentimiento alguno bueno: quien ha traicionado a toda una Patria, más fácilmente traicionará a una persona. Las fieras con las fieras: que vaya a Rusia, a ver si le reciben: pues, es para dudarlo, porque el mandado fué mal hecho y la cuenta ante los Soviets es muy negra. Que huyan pronto, no de la venganza ni de la crueldad del Generalísimo Franco, como dicen los Azañas, Negrines, Miajas, sino de la justicia, de quien es ministro, Franco.

Hemos visto algunas razones que tenemos para alegrarnos del triunfo de Franco, y nadie puede impedirnos las demostraciones de gozo cuando la guerra termine. Los comunistas han bajado una bandera roja y gualda, colocada cuando la toma de Barcelona; han tratado de impedir desfiles de los que no piensan como ellos. Darles gusto, es darles fuerza. Ni lo uno ni lo otro podemos tolerar, si consideramos los frutos del comunismo.

Terminemos diciendo: Honor al Cristianismo!! ¡Gloria a su Defensor!! ¡Viva España Católica!!
Ivanhoe

CORREO DE ESCASU

ESCASU AGRADECE AL PADRE ARCE

Motivo a la ausencia del Padre Zavaleta, fué necesario encomendar la parroquia a otro sacerdote y para esto la Curia nombró interinamente al Prbo. Dr. don Mardoqueo Arce, quien por dos meses, con celo verdaderamente apostólico, doctamente apacentó el rebaño a él encomendado, fielmente actuando conforme al horario establecido por nuestro apreciable Cura Párroco. Nuestra parroquia agradece profundamente sus servicios prestados durante ese lapso, y le repite una vez más que aquí atrió honda brecha de simpatía y general estima. El Padre Zavaleta en unión de sus feligreses por este medio me encomienda rendirle al Padre Arce un cariñoso y efusivo Dios se lo pague y le invita a visitarnos siempre que sus ocupaciones se lo permitan, que el pueblo gustoso le recibe testimoniando así su más sincera gratitud. Iguales expresiones de agradecimiento fueron dadas el domingo desde el púlpito por el Padre Zavaleta.

CON NUESTRA MUNICIPALIDAD

Muy a pesar nuestro tenemos que comentar algo en lo que se refiere a nuestro municipio; no se ha de negar que los miembros que la integran, son honorables en todo sentido; pero siempre ante todo se interpone un "pero" fácil de eliminar con un poco de actividad y celo, en cuanto se refiere al adelanto material del pueblo. Hay que tener en mente, que si un pueblo elige a voluntad a deter-

minadas personas para su representante, no es para mirar con indiferencia sus necesidades; no es para negarle mezcuninos sus más apremiantes obras, en pro del ornato y compostura siempre que haya medio de remediar sin acudir a empréstitos enojosos. Pero... ¿qué pasa en Escasú? duerme tranquilo e impassible en su continua decadencia; todo está a la vista por lo cual este comentarista justiciero no ha sido amasado en la levadura de la intriga, antes bien en aras de la verdad. A quien podremos atribuir el que en la plaza no halla un asiento cómodo y decente, en donde pasar unas cuantas horas de ocio? Es posible que entre los miembros del municipio no halla uno capacitado para exponer claramente al ministerio de Fomento tal necesidad? En cuanto a calles se refiere esto es aun peor todavía, pues los matorrales germinan robustos en ciertas calles por donde vive "don fulano"; los huecos formados por la acción del tiempo amenazan con lesionar a los transeúntes.

Nada hacemos con que el regidor señor H. Fernández, diligente y afanoso, lance ideas de progreso que surgen de su mente clara y plena de juventud, si sus compañeros marchan en sentido opuesto, a expensas de ajena voluntad morbosa. Esperamos que esta pequeña crítica sirva para cambiar de ruta, en bien y prestigio de la localidad; estoy seguro que aquí no cabe molestia ni intriga, cuando con razón se exige al médico mayor esmero ante la gravedad del paciente que en nada mejora.

Corresponsal.

A LA MEMORIA...

conservación de la Iglesia, no obstante ser fuerte las tempestades que desatan en su contra las potencias infernales.

Pague el Dios de las Misericordias al excelso Pío XI

los desvelos que por su amor a la grey tuviera del primero al último de sus preciosos instantes de Pontífice y protéjanos él desde el cielo a los que luchamos en recia y magna batalla.

Claudio Bolaños, Pbro.

GRANDIOSO TURNO FERIA EN SAN ISIDRO DE CORONADO

SABADO 18 y DOMINGO 19 DE FEBRERO

La víspera desde las 6 p. m. Servicio de cenas, tamales, café, etc. — DOMINGO a las 9 a. m., Solemne entrada del Gran Turno, Pasada de las carretitas de los niños, entrada triunfal de carrozas, bendición a los carreteros.—

HABRA CINCO HOTELES BIEN SURTIDOS PARA SATISFACER AL GUSTO MAS DELICADO.

Servicio de Refresquería, Rifas, Remates de ganado, y otras cosas más. Los empresarios de camiones y cazadoras tendrán ese día el PASAJE A ¢ 0.25 céntimos.

Haga un bonito paseo de verano y conocerá el mejor Templo gótico del país.

HECTOR Novela

—¡Ustedes escápanse, muchachos! ¡Pero pronto!, dijo empujando ansiosa al grupo de hombres grandes y chicos que había tomado parte en la refriega.

Una escalera de mano apareció por la azotea. Hacia ella fué empujado el grupo de va-

rones por un montón de brazos femeninos. Subieron los obreros, comenzaron a subir los muchachos, cuando uno de ellos, desde el cuarto escalón, pegó de nuevo un salto hacia abajo:

—¡Pero nosotros no debemos correr!, exclamó como

avergonzado de su intentona.

¡Era Luisillo! Al mismo instante los obreros echaron desde arriba una cuerda, y en un abrir y cerrar de ojos, Con suelo y Sor Francisca, ataron a Luisillo el irreductible, que fué levantado como una pluma y no apareció más.

Quedaban las mujeres solas. El tumulto de las afueras ce-

saba. La Madre Francisca volvió al zaguán y por el ventanillo secreto se asomó tímidamente. Pero no bien hubo asomado, gritó crispando los puños de congoja:

—¡María Santísima! Quitó las cadenas, abrió la puerta y se echó a la calle. Consuelo la siguió.

El saldo horrible de la bre-

lla estaba ahí, a dos pasos. Chorreando sangre por la base del cráneo, con el cuello horriblemente torcido, un anciano yacía sin vida. A su lado, una dama, en actitud descompuesta, con el rostro bañado en sangre, perdido el sentido, estaba tendida sobre el suelo. Y en medio de aquellas dos víctimas escogidas

entre el proletariado sencillo y la aristocracia virtuosa, una niña morena, ataviada con el ropaje blanquísimo de Primera Comunión, apretando los puñitos y mirando aquellos cuerpos, pateaba desesperada el pavimento, gritando con un indescriptible sollozo de angustia:

—¡Papacito...! ¡Madrinita...!

Junto al anciano se arrodilló Sor Francisca, y junto a la dama Consuelo, auscultándola con ansiedad. Y la invicta joven escuchó que la dama, en tono apenas perceptible, pronunció estas palabras, que Consuelo misma, sin comprenderlas aún, repitió a Sor Francisca:

—¡Héctor...! ¡Héctor...!

